

A Bíróság (harmadik tanács) 2010. október 21-i ítélete (az Anotato Dikastirio Kyprou (Ciprus) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Symvoulío Apochetefseon Lefkosias kontra Anatheoritiki Archi Prosforon

(C-570/08. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Közbeszerzési szerződések — 89/665/EGK irányelv — A 2. cikk (8) bekezdése — Jogorvoslati eljárásokért felelős, bíróságnak nem minősülő testület — Az ajánlatkérő nyertes ajánlattevő kiválasztásáról szóló határozatának megsemmisítése — Az ajánlatkérő lehetősége arra, hogy e megsemmisítéssel szemben bírósági jogorvoslattal éljen)

(2010/C 346/12)

Az eljárás nyelve: görög

A kérdést előterjesztő bíróság

Anotato Dikastirio Kyprou

Az alapeljárás felei

Felperes: Symvoulío Apochetefseon Lefkosias

Alperes: Anatheoritiki Archi Prosforon

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Anotato Dikastirio Kyprou (Ciprus) — Az árubeszerzésre és az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélésével kapcsolatos jogorvoslati eljárás alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló 1989. december 21-i 89/665/EGK tanácsi irányelv (HL L 395., 33. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet 1. kötet 246. o.) 2. cikke (8) bekezdésének értelmezése — Valamely ajánlatkérő azon joga, hogy bírósági felülvizsgálattal éljen valamely e rendelkezés értelmében a jogorvoslatért felelős, bíróságnak nem minősülő testület határozataival szemben

Rendelkező rész

Az 1992. június 18-i 92/50/EGK tanácsi irányelvvvel módosított, az árubeszerzésre és az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélésével kapcsolatos jogorvoslati eljárás alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 1989. december 21-i 89/665/EGK tanácsi irányelv 2. cikkének (8) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy az nem kötelezi a tagállamokat arra, hogy a közbeszerzési szerződések odaítélésével kapcsolatos jogorvoslati eljárásokért felelős, bíróságnak nem minősülő testületek határozataival szemben az ajánlatkérők számára is lehetővé tegyék a bírósági jogorvoslatot. E rendelkezés azonban nem tiltja a tagállamok számára, hogy saját jogrendjükben adott esetben az ajánlatkérők számára is biztosítsák az ilyen bírósági jogorvoslatot.

⁽¹⁾ HL C 55., 2009.3.7.

A Bíróság (második tanács) 2010. október 14-i ítélete (a Bundesfinanzhof (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Gudrun Schwemmer kontra Agentur für Arbeit Villingen-Schwenningen — Familienkasse

(C-16/09. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Szociális biztonság — 1408/71/EGK és 574/72/EGK rendelet — Családi ellátások — Az ellátások halmozódását tiltó szabályok — Az 1408/71 rendelet 76. cikkének (2) bekezdése — Az 574/72 rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontja — Valamely tagállamban lakóhellyel rendelkező, az e tagállamban a családi ellátások igénybevételéhez szükséges feltételeknek megfelelő édesanyjukkal élő gyermekek, akiknek az édesapja Svájcban dolgozik, és ott a priori megfelel a svájci jogban előírt, az ugyanilyen típusú családi ellátások igénybevételéhez szükséges feltételeknek, azonban elmulasztja az erre vonatkozó kérelem benyújtását)

(2010/C 346/13)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Bundesfinanzhof

Az alapeljárás felei

Felperes: Gudrun Schwemmer

Alperes: Agentur für Arbeit Villingen-Schwenningen — Familienkasse

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Bundesfinanzhof — A módosított, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet (HL L 149, 2. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 35. o.), 76. cikke (2) bekezdésének, valamint a módosított, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló 1408/71/EGK rendelet végrehajtására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 1972. március 21-i 574/72/EGK tanácsi rendelet (HL L 74., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 83. o.) 10. cikke (1) bekezdése a) pontjának értelmezése — A családi támogatások nyújtására kötelezett állam meghatározása — A halmozódás tilalma — Valamely tagállamban lakóhellyel rendelkező, az e tagállamban a családi ellátások igénybevételéhez szükséges feltételeknek megfelelő édesanyjukkal élő gyermekek, akiknek az édesapja Svájcban lakik, és ott megfelel a svájci jogban előírt, az ugyanilyen típusú családi ellátások igénybevételéhez szükséges feltételeknek, azonban szándékosan tartózkodik e családi ellátásokra vonatkozó kérelem benyújtásától azért, hogy a kárt okozzon volt házastársának — Gyermekekellátás

Rendelkező rész

Az 1996. december 2-i 118/97/EK tanácsi rendelettel módosított és naprakésszé tett, továbbá a 2005. április 13-i 647/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel módosított, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló

vállalkozókra és családtagjaira történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet 76. cikkét, illetve az 1408/71 rendelet végrehajtására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 1972. március 21-i 574/72/EGK tanácsi rendelet 10. cikkét úgy kell értelmezni, hogy az olyan ellátásra való jogosultság, amelyre a jogosultság megszerzésének nem feltétele a biztosítási, szolgálati vagy önálló vállalkozóként folytatott tevékenységi idő, és amely azon tagállam joga szerint jár, amelyben az egyik szülő az ellátás kedvezményezettjeinek minősülő gyermekekkel együtt él, nem függeszthető fel részlegesen az alapügy tárgyát képezőhöz hasonló olyan helyzetben, ahol a volt házastárs, aki egyben az érintett gyermekek másik szülője, főszabály szerint családi ellátásra jogosult azon állam jogszabályai szerint, amelyben munkát végez, vagy pusztán ezen állam nemzeti szabályozása, vagy az 1408/71 rendelet 73. cikke alapján, azonban — az erre vonatkozó kérelem benyújtásának elmulasztása miatt — ténylegesen nem részesül ebben az ellátásban.

(¹) HL C 90., 2009.4.18.

A Bíróság (nagytanács) 2010. október 12-i ítélete (az Arbeitsgericht Hamburg (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Gisela Rosenblatt kontra Oellerking Gebäudereinigungsges.mBH

(C-45/09. sz. ügy) (¹)

(2000/78/EK irányelv — Életkoron alapuló hátrányos megkülönböztetés — A munkaszerződés megszűnése a nyugdíjkorhatár elérése miatt)

(2010/C 346/14)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Arbeitsgericht Hamburg

Az alapeljárás felei

Felperes: Gisela Rosenblatt

Alperes: Oellerking Gebäudereinigungsges.mBH

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Arbeitsgericht Hamburg — Az életkoron alapuló hátrányos megkülönböztetés tilalma elvének és a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló, 2000. november 27-i 2000/78/EK tanácsi irányelv (HL L 303., 16. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 4. kötet, 79. o.) 1. cikkének és 2. cikke (1) bekezdésének értelmezése — Az életkoron alapuló hátrányos megkülönböztetés tilalma — Kollektív szerződés azon, általános hatályúnak elismert rendelkezése, amely a munkaszerződés felmondását a gazdasági, szociális és demográfiai helyzettől, valamint a tényleges munkaerő-piaci helyzettől függetlenül előírja abban az időpontban, amikor a munkavállaló betöltötte a 65. életévét

Rendelkező rész

1. A foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló, 2000. november 27-i 2000/78 irányelv 6. cikkének (1) bekezdését akként kell értelmezni, hogy azzal nem ellentétes az olyan nemzeti jogszabályi rendelkezés, mint az egyenlő bánásmódról szóló általános törvény (Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz) 10. §-ának (5) bekezdése, melynek értelmében érvényesnek kell tekinteni a munkaszerződések amiatt történő ipso iure megszűnését előíró záradékokat, hogy a munkavállaló elérte a nyugdíjkorhatárt, amennyiben egyrészt az említett rendelkezést objektíven és ésszerűen igazolja a foglalkoztatási és munkaerő-piaci politikára vonatkozó törvényes célkitűzés, másrészt pedig az e célkitűzés elérését szolgáló eszközök megfelelőek és szükségesek. E megengedő szabályozás kollektív szerződés útján történő végrehajtása önmagában nem mentesül bármilyen bírósági felülvizsgálat alól, hanem az említett irányelv 6. cikke (1) bekezdésével összhangban magának is oly módon kell szolgálnia az ilyen törvényes célkitűzést, hogy annak eléréséhez megfelelő és szükséges legyen.
2. A 2000/78 irányelv 6. cikkének (1) bekezdését akként kell értelmezni, hogy azzal nem ellentétes az olyan intézkedés, mint a 65 évben meghatározott nyugdíjkorhatárt elérő munkavállalók munkaszerződéseinek ipso iure megszűnésére irányuló, az épülettakarításban foglalkoztatott munkavállalókra vonatkozó, általánosan alkalmazandó kollektív keretmegállapodás (Allgemeingültiger Rahmentarifvertrag für die gewerblichen Beschäftigten in der Gebäudereinigung) 19. §-ának 8. pontja szerinti záradék.
3. A 2000/78 irányelv 1. és 2. cikkét akként kell értelmezni, hogy azokkal nem ellentétes, ha valamely tagállam az alapügy tárgyát képezőhöz hasonló kollektív megállapodást általánosan alkalmazandónak nyilvánítja, amennyiben e kollektív megállapodás nem fosztja meg a hatálya alá tartozó munkavállalókat attól a védelemtől, amelyet az életkoron alapuló hátrányos megkülönböztetés elleni rendelkezések biztosítanak számukra.

(¹) HL C 102., 2009.5.1.

A Bíróság (harmadik tanács) 2010. október 28-i ítélete — Európai Bizottság kontra Lengyel Köztársaság

(C-49/09. sz. ügy) (¹)

(Tagállami kötelezettségzegés — Hozzáadottérték-adó — 2006/112/EK irányelv — Tagállamok későbbi csatlakozása — Átmeneti rendelkezések — Időbeli hatály — Kedvezményes adómérték alkalmazása — Csecsemőruházat és kiegészítői, valamint gyermekcipő)

(2010/C 346/15)

Az eljárás nyelve: lengyel

Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: D. Triantafyllou és K. Herrmann, meghatalmazottak)